

SINGER

COMPACT FREE-ARM SEWING MACHINE

DIE KOMPAKTE FREIARM NÄHMASCHINE

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

FOR MODEL 324
FÜR MODELL 324

INDEX

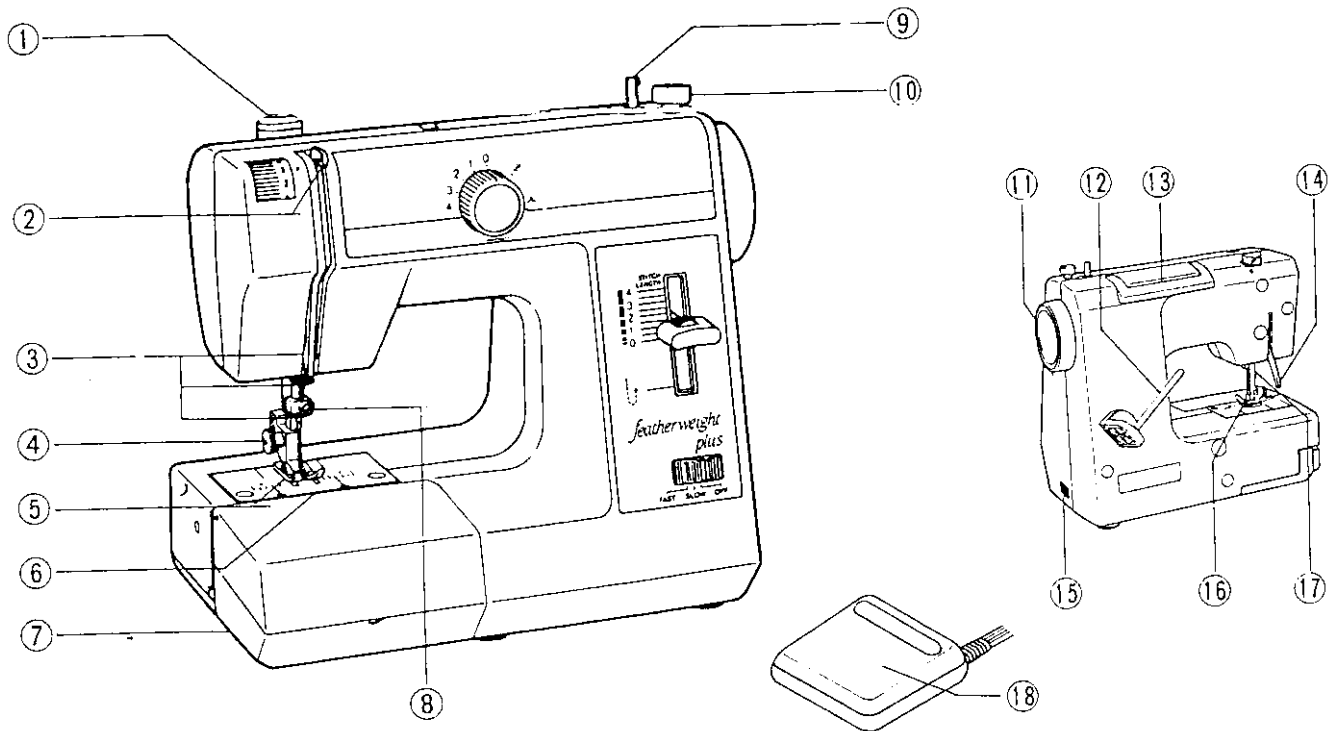
Know your machine	2 - 3
Set up your machine	4 - 5
Remove the extension table/accessory box	5
Prepare the bobbin	
Remove the bobbin case from the machine	6
Wind the bobbin	7
Insert the bobbin into the bobbin case	8
Insert the bobbin case into the shuttle	8
Thread the top thread	9
Pick up the bobbin thread	10
Straight stitch	11
Fastening seams	12
Keeping seam line straight	12
Turning a square corner 5/8 inch (16 mm) from the fabric edge	12
Adjusting thread tension	13

Needle, thread and fabric chart	14
Changing needle	14
Zigzag stitch	15
Free-arm sewing	16
Mending stitch	17
Attaching zippers, cording	18
Blind hems	19
Buttonhole making	20
Button sewing	21
Appliqué	22
Embroidery	22
Care for your machine	23
Check chart for performance problems	24

INHALTSVERZEICHNIS

<i>Kennenlernen der Nähmaschine</i>	<i>2 - 3</i>
<i>Anschließen und Nähvorbereitungen</i>	<i>4 - 5</i>
<i>Abnehmen des Antriebsbetriebs/Zubehörfachs</i>	<i>5</i>
<i>Spulen</i>	
<i>Herausnehmen der Spulenkapsel und der Spule</i>	<i>6</i>
<i>Aufwickeln der Spule</i>	<i>7</i>
<i>Einsetzen der Spule in die Kapsel</i>	<i>8</i>
<i>Einsetzen der Spulenkapsel</i>	<i>8</i>
<i>Einfädeln der Maschine</i>	<i>9</i>
<i>Heraufholen des Spulenfadens</i>	<i>10</i>
<i>Geradstichnähte</i>	<i>11</i>
<i>Absichern einer Naht</i>	<i>12</i>
<i>Nähen einer geraden Naht</i>	<i>12</i>
<i>Nähen von rechtwinkligen Säumen</i>	<i>12</i>
<i>Einstellen der Fadenspannung</i>	<i>13</i>

<i>Stoff-, Garn- und Nadeltabelle</i>	<i>14</i>
<i>Auswechseln der Nadel</i>	<i>14</i>
<i>Zickzackstichnähte</i>	<i>15</i>
<i>Nähen mit dem Freiarm</i>	<i>16</i>
<i>Trikotstichnähte</i>	<i>17</i>
<i>Einnähen von Reißverschlüssen</i>	<i>18</i>
<i>Einnähen von Kordeln</i>	<i>18</i>
<i>Blindstichnähte und -säume</i>	<i>19</i>
<i>Herstellen von Knopflöchern</i>	<i>20</i>
<i>Annähen von Knöpfen</i>	<i>21</i>
<i>Applikationen</i>	<i>22</i>
<i>Stickerarbeiten</i>	<i>22</i>
<i>Pflege der Nähmaschine</i>	<i>23</i>
<i>Checkliste: Was tun, wenn</i>	<i>24</i>

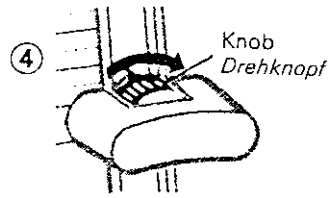
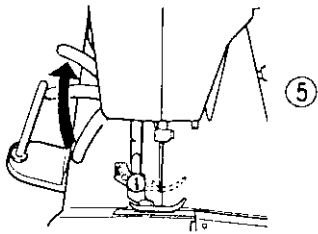
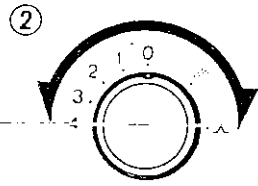
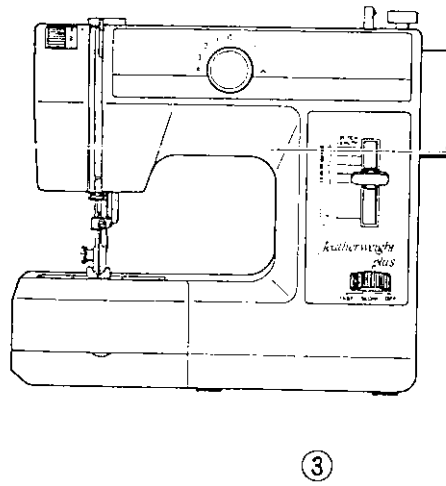
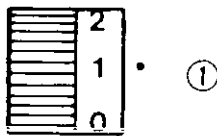


KNOW YOUR MACHINE Principal parts of your machine

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 1. Thread guide | 7. Extension table (Accessory box) | 13. Carrying handle |
| 2. Thread take up | 8. Needle clamp screw | 14. Presser foot lifter |
| 3. Thread guide | 9. Bobbin winder shaft | 15. Cord socket |
| 4. Presser foot thumb screw | 10. Bobbin winder stop | 16. Feed dogs |
| 5. Presser foot | 11. Hand wheel | 17. Thread cutter |
| 6. Needle plate | 12. Thread spool pin | 18. Foot switch |

KENNENLERNEN DER NÄHMASCHINE Die wichtigsten Teile

- | | | |
|-------------------|---------------------------------------------|------------------------|
| 1. Fadenführung | 7. Anschietisch mit eingebautem Zubehörfach | 13. Tragegriff |
| 2. Fadengeber | 8. Nadelklammer | 14. Nähfuß-Lüfterhebel |
| 3. Fadenführung | 9. Spuler | 15. Steckdose |
| 4. Nähfußschraube | 10. Spulstop | 16. Stofftransport |
| 5. Nähfuß | 11. Handrad | 17. Fadenabschneider |
| 6. Stichplatte | 12. Garnrollenhalter | 18. Fußanlasser |



(1) Top thread tension control

Decrease or increase the tension of the top thread by using this control. The higher the number, the tighter the tension.

(2) Stitch dial

This dial regulates the stitch pattern and the zigzag width.

Set it at "0" when straight stitching and the needle bar will be firmly locked to achieve uniform stitching.

(3) Power/speed range switch

Your machine has two ranges of speed: a low range for slower, intricate work and a high one for faster, general work.

(4) Stitch length/reverse stitch lever

Loosen the knob in the center by turning it counter-clockwise. Move the lever between 4 and 0 and retighten the knob.

Lower the lever below "0" to stitch in reverse for back tacking.

(5) Presser foot lifter

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.

(1) Kontrolle der Fadenspannung

Die Fadenspannung kann mit Hilfe dieses Reglers erhöht oder verringert werden. Je höher die angezeigte Zahl, desto höher die Spannung.

(2) Stichmusterwähler/Stichbreitenwähler

Mit diesem Regler werden die Stichmuster und die gewünschten Stichbreiten eingestellt. Bei „0“-Stellung näht die Maschine den Geradstich.

(3) Wahl der Nähgeschwindigkeit/ Hauptschalter

Diese Maschine hat zwei Geschwindigkeitsbereiche: einen niedrigen für schwierige und einen hohen für allgemeine Näharbeiten. Schalterstellungen: OFF = AUS, SLOW = LANGSAM, FAST = SCHNELL.

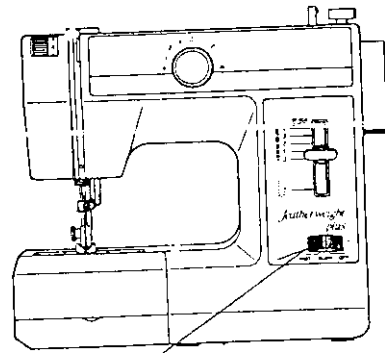
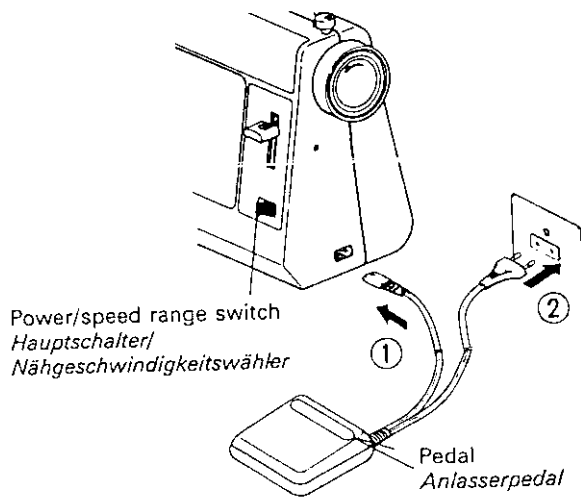
(4) Stichlängenwähler/Rückwärtsnähebel

Den Drehknopf in der Hebelmitte lösen (gegen die Uhrzeigerichtung drehen). Den Hebel zwischen 0 und 4 einstellen und festdrehen. Zum Rückwärtsnähen den Hebel unter „0“ drücken.

(5) Nähfuß-Lüfterhebel

Es gibt drei Nähfußstellungen:

1. Tiefstellung beim Nähen.
2. Mittlere Stellung beim Einlegen oder Entnehmen des Stoffes.
3. Hochstellung beim Wechseln des Nähfußes oder Einlegen/Entfernen sehr dicker bzw. mehrlagiger Stoffe.



Set power/speed range switch at "OFF"
Schalter auf „OFF“ = AUS stellen.

SETTING UP YOUR MACHINE WITH THE FOOT SWITCH

- (1) How to set Foot Switch
MAKE SURE THAT THE POWER/SPEED RANGE SWITCH IS AT "OFF" POSITION BEFORE CONNECTING FOOT SWITCH.
 Connect the plugs of the foot switch into the machine socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.
- (2) How to operate
1. Set the power/speed range switch at the "FAST" or "SLOW" position.
 2. Depress the pedal of the foot switch with your foot to run the machine. Remove your foot from the pedal to stop.

CAUTION:

If you are interrupted, or stop sewing or leave the machine unattended, the plug (2) must be removed from the outlet.

* THIS FOOT SWITCH has only ON—OFF function, not for speed control.

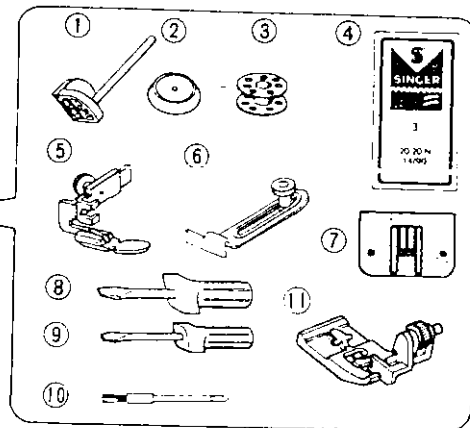
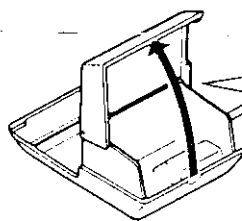
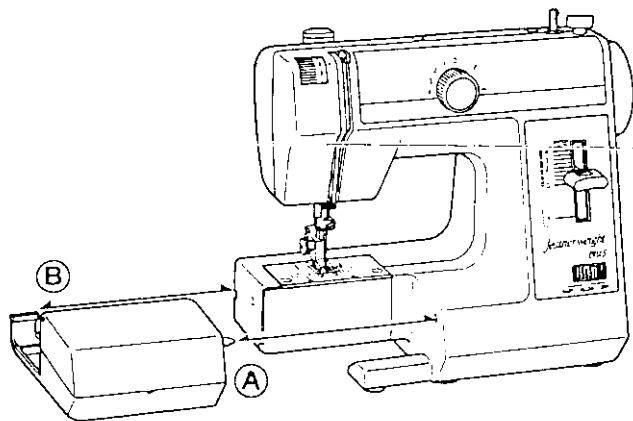
ANSCHLIESSEN DER MASCHINE

- (1) Anschließen
HAUPTSCHALTER AUF „OFF“ = AUS STELLEN!
 Die Maschine wird über den Fußanlasser an das Stromnetz angeschlossen. Die Stecker wie abgebildet in die Maschinensteckdose (1) und die Wandsteckdose (2) stecken.
- (2) Nähen
1. Den Nähgeschwindigkeitswähler auf „SLOW“ = LANGSAM oder „FAST“ = SCHNELL stellen.
 2. Auf den Fußanlasser treten und die Maschine starten. Den Fuß vom Anlasser nehmen, um die Maschine zu stoppen.

ACHTUNG:

Wenn die Maschine vorübergehend unbeaufsichtigt bleibt, den Netzstecker ziehen!

* Mit diesem Fußanlasser kann die Maschine nur AN oder AUS gestellt werden. Eine Geschwindigkeitskontrolle ist nicht möglich.



REMOVING THE EXTENSION TABLE/ACCESSORY BOX

Remove the extension table by pulling it to the left.
To attach, slide the table back until the pins (A and B) fit into the holes on the machine.

Open the accessory box by lifting the lid up and backward and you will find a variety of accessories inside.

- | | | |
|-------------------|------------------------|------------------------|
| (1) Spool stand | (5) Zipper foot | (9) Small screw driver |
| (2) Spool pin cap | (6) Cloth guide | (10) Lint brush |
| (3) Bobbin | (7) Feed cover plate | (11) Blind stitch foot |
| (4) Needle set | (8) Large screw driver | |

ABNEHMEN DES ANSCHIEBETISCHES MIT EINGEBAUTEM ZUBEHÖRFACH

Beim Abnehmen den Anschlagetisch nach rechts abziehen.
Beim Anbringen wieder zurückschieben und dabei die Stifte (A) und (B) in die dafür vorgesehenen Löcher führen.

Das Zubehörfach wie abgebildet öffnen. Es enthält viele praktische Nähutensilien.

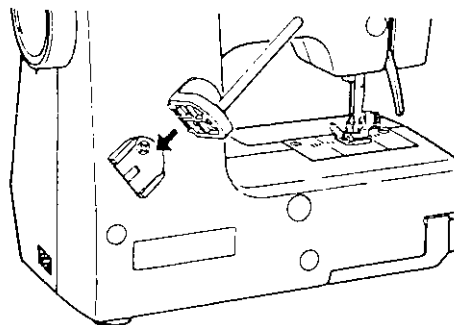
- | | | |
|----------------------|----------------------------|-----------------------------|
| (1) Garnrollenhalter | (5) Reißverschußfuß | (9) kleiner Schraubenzieher |
| (2) Garnableiter | (6) Kantenführung | (10) Flusenbürste |
| (3) Spule | (7) Transport-Abdeckplatte | (11) Blindstichfuß |
| (4) Nadelpäckchen | (8) großer Schraubenzieher | |

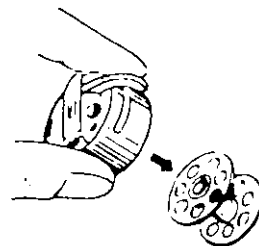
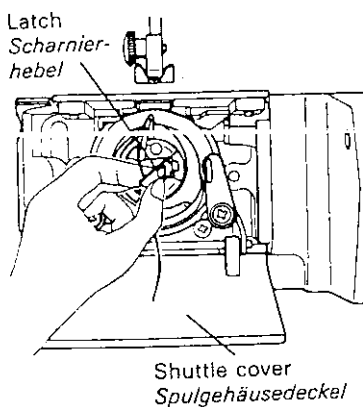
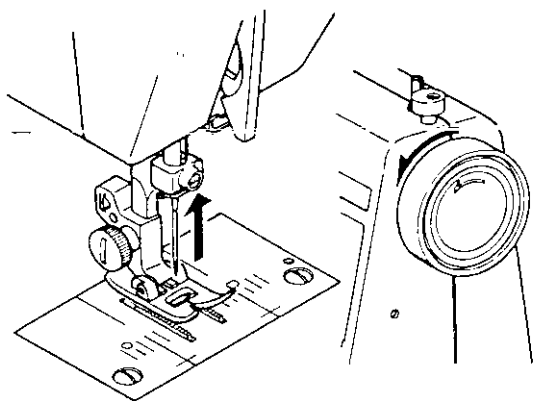
SETTING UP SPOOL STAND

Put the spool stand in the accessory box in the direction shown by arrow as illustrated.

ANBRINGEN DES GARNROLLENHALTERS

Den Garnrollenhalter (im Zubehörfach) wie abgebildet in feilrichtung aufschieben.





PREPARING THE BOBBIN

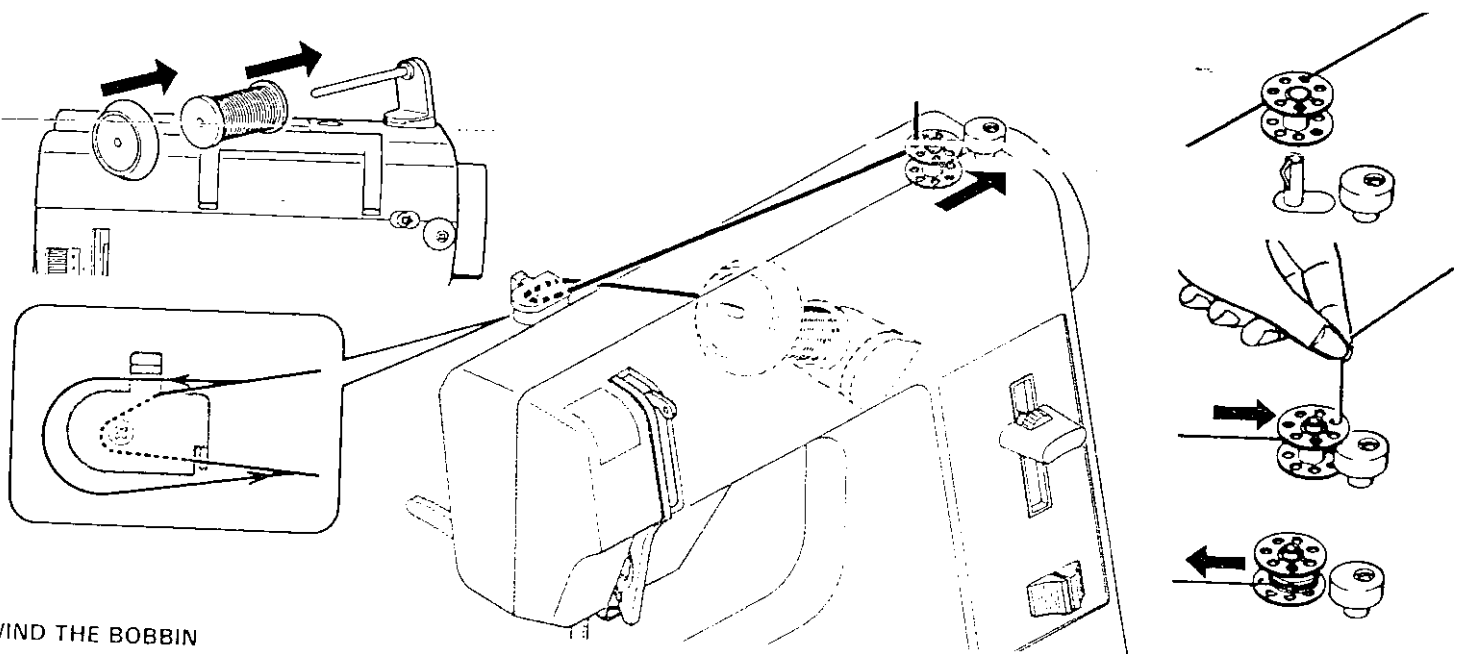
Remove the Bobbin Case from the Machine (Uses a class 15 bobbin)

1. Raise the needle to its highest position by turning the hand wheel toward you.
2. Locate the notch at the left end and open the shuttle cover by pulling forward and down.
3. Use your forefinger and thumb to pull open the latch on the bobbin case.
4. Pull the bobbin case straight out.
5. Release the latch and the bobbin will drop out of the case.

SPULEN

Herausnehmen der Spulenkapsel

1. Das Handrad in Körperichtung drehen, bis sich die Nadel in Höchststellung befindet.
2. Den Deckel des Spulgehäuses nach vorn aufklappen.
3. Mit Zeigefinger und Daumen den Scharnierhebel der Spulenkapsel öffnen.
4. Die Spulenkapsel aus dem Spulgehäuse nehmen.
5. Den Scharnierhebel loslassen. Die Spule fällt aus der Kapsel.



WIND THE BOBBIN

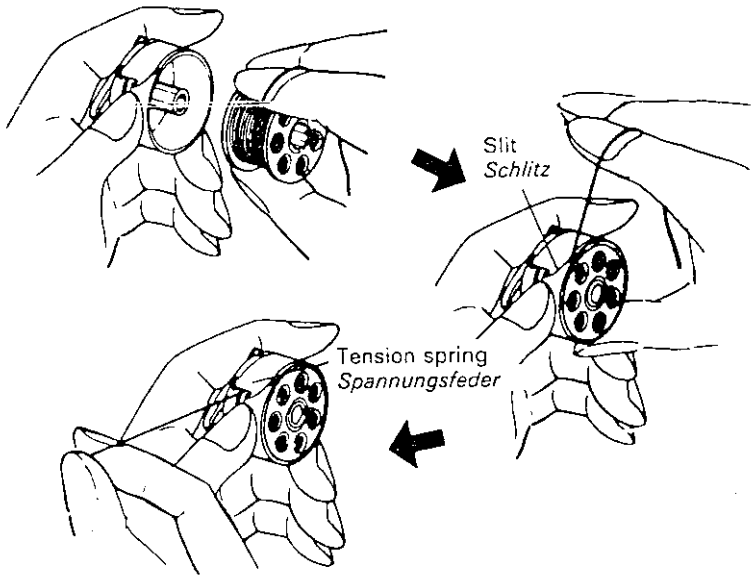
1. Put a spool of thread on the spool pin.
2. Draw the thread through from the spool through the bobbin winder tension disc.
3. a. Pull the end of the thread through the hole in the bobbin.
b. Place the bobbin onto the bobbin winder shaft with the end of the thread coming from the top of the bobbin.
4. a. Push the bobbin winder shaft to the right until it clicks.

- b. Hold onto the end of the thread.
 - c. Start the machine by shifting the power switch to "SLOW" or "FAST" position. After several rotations of the bobbin release the thread.
- NOTE: Keep away from the needle while the machine is running.
5. a. Turn off the power switch when the bobbin stops turning with the thread filled.
b. Push the shaft to the left to remove the bobbin.

AUFWICKELN DER SPULE

1. Garnrolle auf den Garnrollenhalter setzen.
2. Das Garn von der Rolle durch die Spannungsvorrichtung führen.
3. a. Das Fadenende durch ein Loch in der Spule ziehen.
b. Die Spule so auf den Spuler stecken, daß der Faden oben aus der Spule ragt.
4. a. Den Spuler nach rechts gegen den Spulstop drücken bis er mit einem Klick einrastet.

- b. Das Fadenende festhalten.
- c. Den Nähgeschwindigkeitswähler einstellen und die Maschine starten. Nach mehreren Umdrehungen der Spule den Faden lassen.
5. a. Wenn die Spule voll ist, den Hauptschalter abstellen.
b. Den Spuler zurückstellen und die Spule abnehmen.

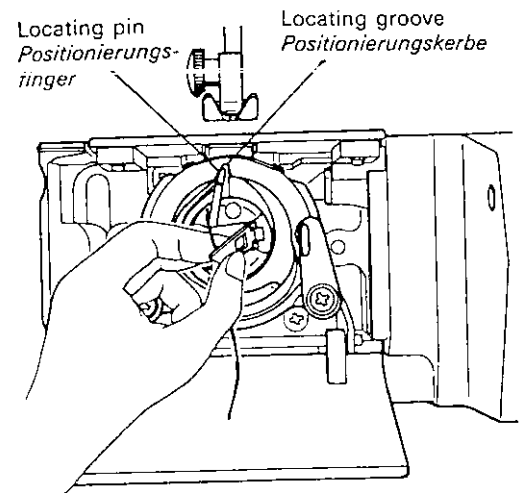


INSERT THE BOBBIN INTO THE BOBBIN CASE

1. Hold the bobbin in your right hand with the thread running clockwise.
2. Insert the bobbin into the case with about 4 inches (10 cm) of thread showing outside the case.
3. Pull the thread through the slit in the case and then underneath the flat tension spring. It will click when it is in place.

EINSETZEN DER SPULE IN DIE KAPSEL

1. Die Spule in der rechten Hand halten. (Faden läuft in Uhrzeigerrichtung).
2. Beim Einsetzen etwa 10 cm Faden außerhalb der Spulenkapsel lassen.
3. Den Faden erst durch den Kapselschlitz und dann unter die flache Spannungsfeder ziehen. Ein Klick bestätigt, wenn der Faden richtig liegt.

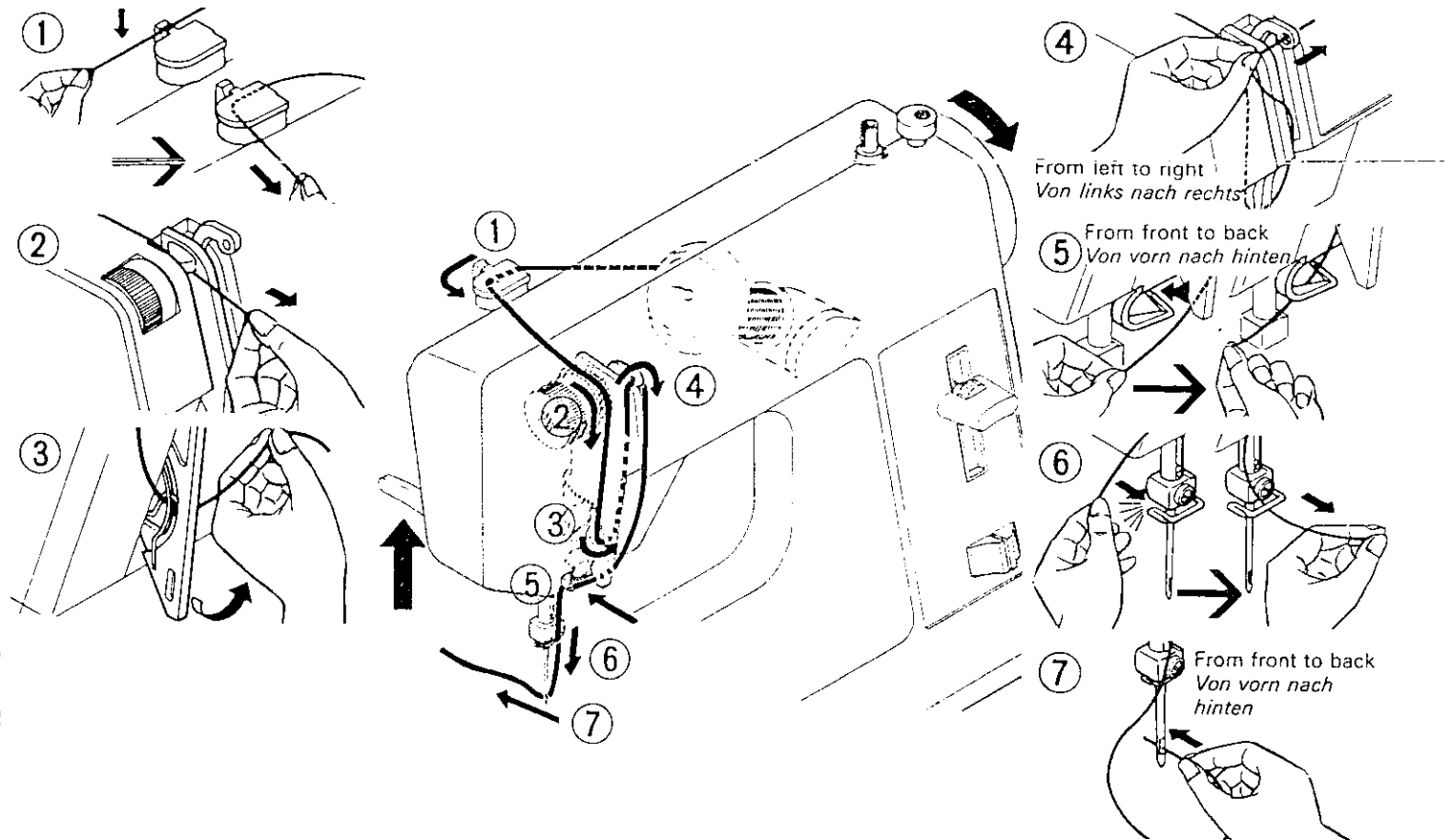


INSERT THE BOBBIN CASE INTO THE SHUTTLE

1. Hold the latch open, with the locating pin straight up.
2. Slide the bobbin case onto the center spindle of the shuttle, keeping the thread toward you.
NOTE: Be sure the locating pin fits into the locating groove at the top of the shuttle.
3. Release the latch to lock the bobbin case in place.

EINSETZEN DER SPULENKAPSEL

1. Den Spulengehäusedeckel öffnen. Die Spulenkapsel mit dem Positionierungsfinger nach oben halten.
2. Die Kapsel auf den mittleren Stift setzen. Der Faden hängt nach vorne (in Körperrichtung).
BITTE BEACHTEN: Darauf achten, daß der Positionierungsfinger in die obere Kerbe paßt.
3. Den Scharnierhebel loslassen. Die Kapsel sitzt sicher im Gehäuse.



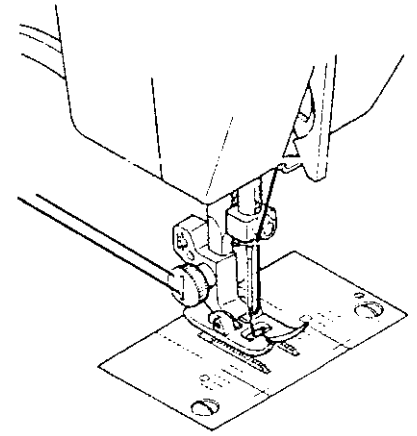
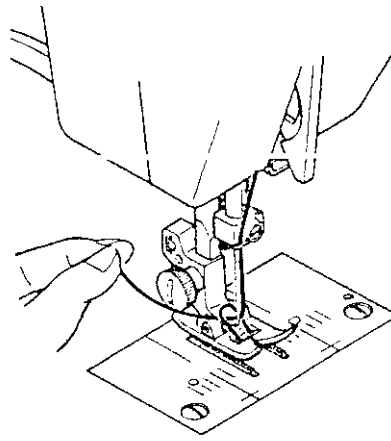
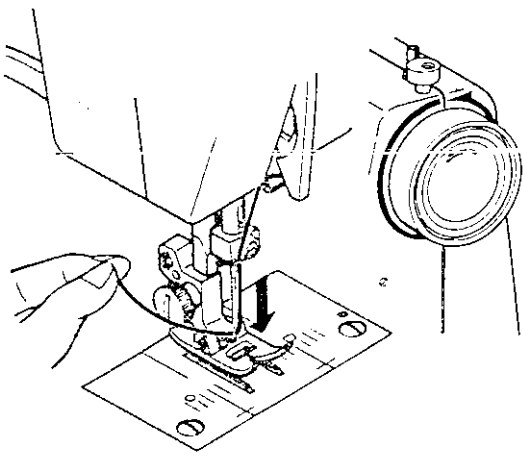
THREADING THE TOP THREAD

- Raise the presser foot lever to allow the thread to pass between the tension control discs.
- Raise the thread take-up lever to its highest position by rotating the hand wheel toward you.
- Holding the thread taut with your right hand, draw the thread through the thread guides as illustrated.

- Thread the take-up lever from left to right.
- Thread the needle from front to back, drawing 4 inches (10 cm) of thread through the eye of the needle.

EINFÄDELN DER MASCHINE

- *Den Lüfterhebel hochstellen, damit der Faden zwischen die Spannungsscheiben der Spannungsvorrichtung gelegt werden kann.*
- *Das Handrad in Körperrichtung drehen, bis der Fadengeber in Höchststellung steht.*
- *Den Faden straff halten und, wie abgebildet, durch die Fadenführungen ziehen.*
- *Den Fadengeber von links nach rechts einfädeln.*
- *Die Nadel von vorne nach hinten einfädeln und dabei 10 cm Faden durch das Nadelöhr ziehen.*



PICKING UP THE BOBBIN THREAD

1. Raise the presser foot lifter.
2. a. Hold the top thread loosely in your left hand.
b. With your right hand, rotate the hand wheel toward you until the take-up lever has come to the top again.

NOTE: When the needle passes beneath the needle plate, it will pick up the thread from the bobbin.

3. a. Raise the bobbin thread by pulling the top thread with your left hand.
b. Pull the bobbin thread until the end comes through the opening of the needle plate.

4. Pull the both threads under and to the back of the presser foot, leaving 4 inches (10 cm) clear.

NOW YOU'RE READY TO START TO SEW WITH YOUR SEWING MACHINE. PLEASE TURN TO THE NEXT PAGE.

HERAUFHOLEN DES SPULENFADENS

1. Den Nähfuß-Lüfterhebel hochstellen.
2. a. Den Oberfaden locker in der linken Hand halten.
b. Mit der rechten Hand das Handrad in Körperrichtung drehen, bis der Fadengeber wieder oben steht.

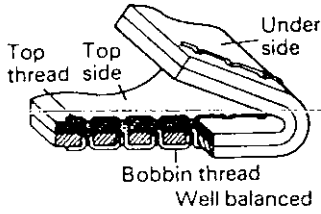
BITTE BEACHTEN: Wenn sich die Nadel durch das Einstichloch der Stichplatte bewegt, nimmt sie den Spulenfaden mit nach oben.

3. a. Mit dem Nadelfaden kann der Spulenfaden jetzt ganz nach oben gezogen werden.
b. Die Spulenfadenschlaufe aufziehen, bis das Fadenende durch das Einstichloch der Stichplatte erscheint.

4. Beide Fäden (ca. 10 cm lang) unter dem Nähfuß nach hinten ziehen.

JETZT IST DIE MASCHINE NÄHBEREIT.

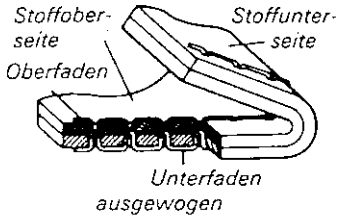
STRAIGHT STITCHING



Adjusting thread tension

The good looking appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

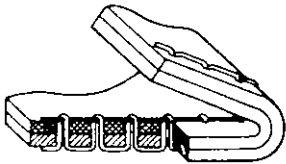
GERADSTICHNÄHEN



Einstellen der Fadenspannung

Eine gut aussehende Naht hängt weitgehend von der richtigen Fadenspannung ab. Die Spannung ist ausgewogen, wenn sich Ober- und Unterfaden in der Stoffmitte miteinander verbinden.

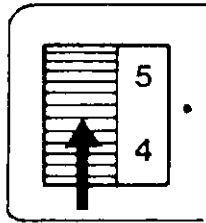
Top stitch too tight
Oberfadenspannung zu hoch



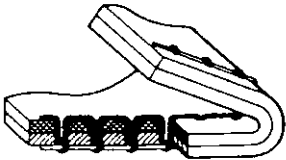
Threads lock on the top side
Die Fäden verbinden sich auf der Stoffoberseite



Decrease tension
Spannung verringern



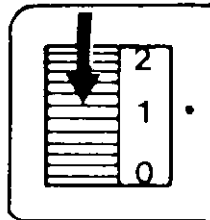
Top stitch too loose
Oberfadenspannung zu niedrig



Threads lock on the under side
Die Fäden verbinden sich auf der Stoffunterseite



Increase tension
Spannung erhöhen



Bobbin thread tension

BOBBIN THREAD TENSION REQUIRES ADJUSTMENT LESS FREQUENTLY THAN THE TOP THREAD TENSION.

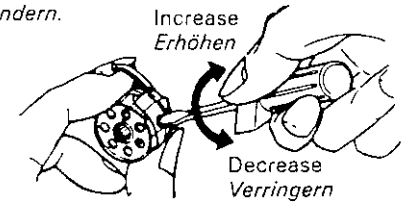
If the tension is well balanced, but the fabric puckers badly, both top and bobbin thread tensions may be too tight and have to be adjusted.

When adjusting the tension on the bobbin case, make slight adjustments with the screw driver.

Unterfadenspannung

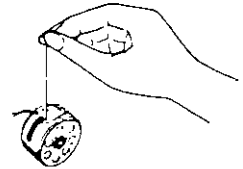
DIE UNTERFADENSPIANNUNG BRAUCHT - IM GEGENSATZ ZUR OBERFADENSPIANNUNG - NUR SELTEN EINGESTELLT ZU WERDEN.

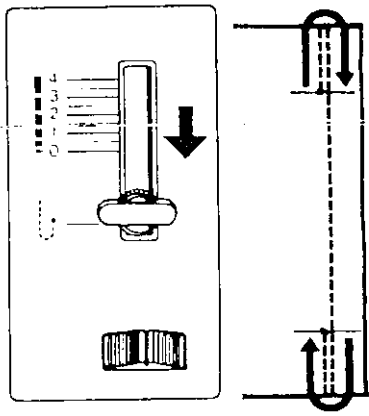
Wenn die Spannung zwar ausgewogen ist, sich aber der Stoff kräuselt, sind möglicherweise die Spannungen von Ober- und Unterfaden zu hoch und müssen eingestellt werden. Die Unterfadenspannung mit dem Schraubenzieher an der Spulenkapsel nur minimal verändern.



To test that the tension is correct, suspend the bobbin case by the thread (No. 50) and jerk it once. If the tension is correct, the thread will unwind an inch or two (3 to 5 cm). If too loose it will unwind continuously. If too tight the thread will not unwind at all.

Testen der Unterfadenspannung: Die Spule, wie abgebildet, am Faden (Gr. 50) pendeln lassen und einmal ruckartig ziehen. Wenn die Spannung stimmt, werden 3 bis 5 cm Faden abgespult. Bei zu niedriger Fadenspannung läuft mehr Faden ab und bei zu hoher Spannung wird kein Faden abgewickelt.





Fastening seams

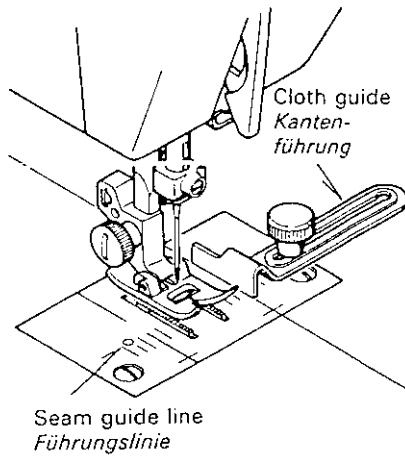
Secure your seams by taking the first few stitches in reverse. Then allow the machine to go forward. This is called back tacking. Reverse the machine at the end of your seams as well.

Lower the stitch length lever below "0" for back tacking.

Absichern einer Naht

Zur Verstärkung einer Naht erst einige Stiche rückwärts und dann vorwärts nähen. Am Nahtende wieder kurz rückwärts nähen.

Der Stichlängenwähler/Rückwärtsnähebel wird unter „0“ eingestellt.

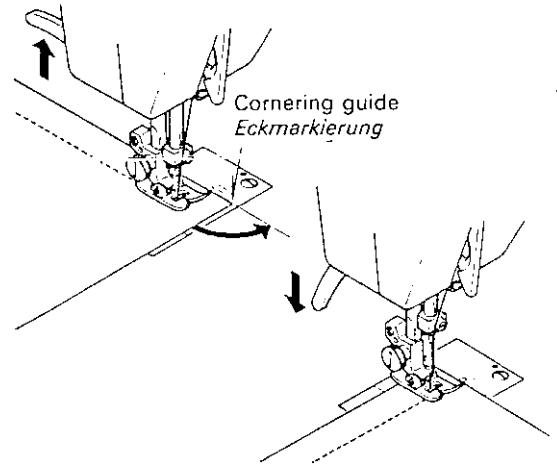


Keeping seam line straight

1. Using the seam guide lines
The needle plate is marked with seam guide lines to help you stitch straight seams. The standard 5/8 inch (16 mm) lines are emphasized for your convenience.
2. Using the cloth guide
Secure the cloth guide in the screw hole to the right of the foot adjusting to the width of your seams.

Nähen einer geraden Naht

1. Führungslinien
Mit Hilfe der Führungslinien auf der Stichplatte ist es einfacher, gerade Nähte anzufertigen.
Die am häufigsten benutzte Linie, für eine Saumbreite von 16 mm, ist besonders deutlich markiert.
2. Kantenführung:
Die Stoffkantenführung wird rechts vom Nähfuß auf der Stichplatte angeschraubt und kann auf die gewünschte Saumbreite eingestellt werden.



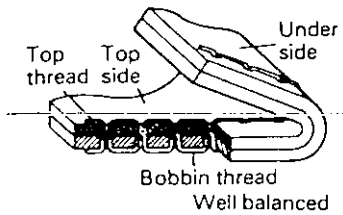
Turning a square corner 5/8 inch (16 mm) from the fabric edge

1. Stop stitching with the needle piercing the fabric, when you reach the cornering guide.
2. Raise the presser foot.
3. Turn the fabric and the new stitching line will align with 5/8 inch (16 mm) seam guide line.
4. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

Nähen von rechtwinkligen Säumen (mit 16 mm Abstand zur Stoffkante)

1. Wenn die Eckmarkierung erreicht ist, die Maschine anhalten. Die Nadel bleibt im Stoff.
2. Nähfuß hochstellen.
3. Den Stoff im rechten Winkel drehen.
Die neue Nahtlinie verläuft (in 16 mm Abstand) parallel zur Führungslinie.
4. Nähfuß senken und nähen.

STRAIGHT STITCHING



Adjusting thread tension

The good looking appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

Bobbin thread tension

BOBBIN THREAD TENSION REQUIRES ADJUSTMENT LESS FREQUENTLY THAN THE TOP THREAD TENSION.

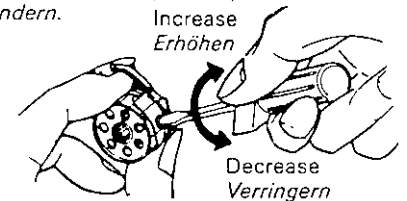
If the tension is well balanced, but the fabric puckers badly, both top and bobbin thread tensions may be too tight and have to be adjusted.

When adjusting the tension on the bobbin case, make slight adjustments with the screw driver.

Unterfadenspannung

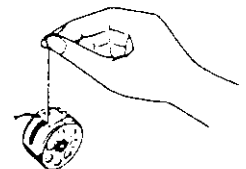
DIE UNTERFADENSPIANNUNG BRAUCHT – IM GEGENSATZ ZUR OBERFADENSPIANNUNG – NUR SELTEN EINGESTELLT ZU WERDEN.

Wenn die Spannung zwar ausgewogen ist, sich aber der Stoff kräuselt, sind möglicherweise die Spannungen von Ober- und Unterfaden zu hoch und müssen eingestellt werden. Die Unterfadenspannung mit dem Schraubenzieher an der Spulenkapsel nur minimal verändern.

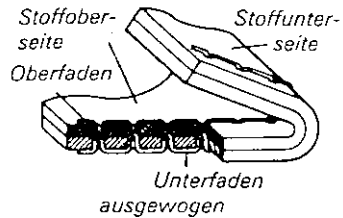


To test that the tension is correct, suspend the bobbin case by the thread (No. 50) and jerk it once. If the tension is correct, the thread will unwind an inch or two (3 to 5 cm). If too loose it will unwind continuously. If too tight the thread will not unwind at all.

Testen der Unterfadenspannung: Die Spule, wie abgebildet, am Faden (Gr. 50) pendeln lassen und einmal ruckartig ziehen. Wenn die Spannung stimmt, werden 3 bis 5 cm Faden abgespult. Bei zu niedriger Fadenspannung läuft mehr Faden ab und bei zu hoher Spannung wird kein Faden abgewickelt.



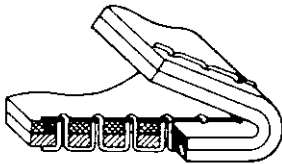
GERADSTICHNÄHEN



Einstellen der Fadenspannung

Eine gut aussehende Naht hängt weitgehend von der richtigen Fadenspannung ab. Die Spannung ist ausgewogen, wenn sich Ober- und Unterfaden in der Stoffmitte miteinander verbinden.

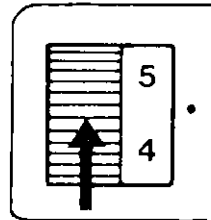
Top stitch too tight
Oberfadenspannung zu hoch



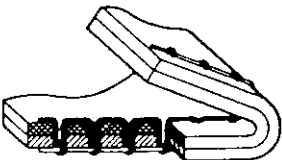
Threads lock on the top side
Die Fäden verbinden sich auf der Stoffoberseite



Decrease tension
Spannung verringern



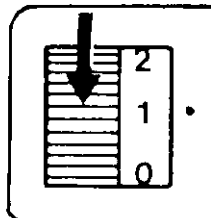
Top stitch too loose
Oberfadenspannung zu niedrig

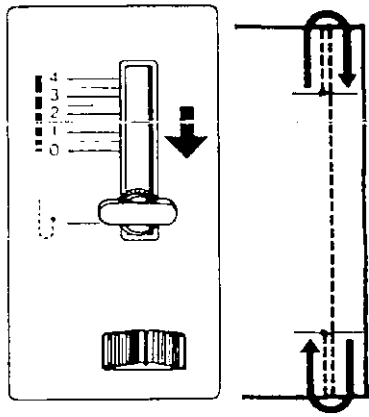


Threads lock on the under side
Die Fäden verbinden sich auf der Stoffunterseite



Increase tension
Spannung erhöhen





Fastening seams

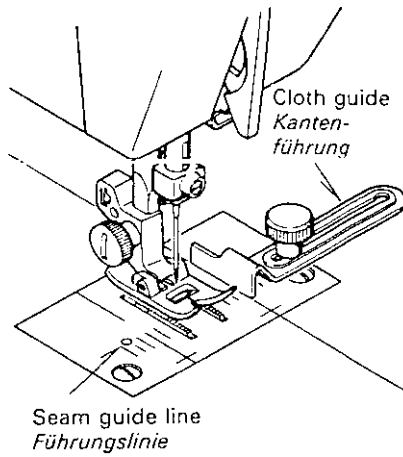
Secure your seams by taking the first few stitches in reverse. Then allow the machine to go forward. This is called back tacking. Reverse the machine at the end of your seams as well.

Lower the stitch length lever below "0" for back tacking.

Absichern einer Naht

Zur Verstärkung einer Naht erst einige Stiche rückwärts und dann vorwärts nähen. Am Nahtende wieder kurz rückwärts nähen.

Der Stichtlängenwähler/Rückwärtsnähebel wird unter „0“ eingestellt.

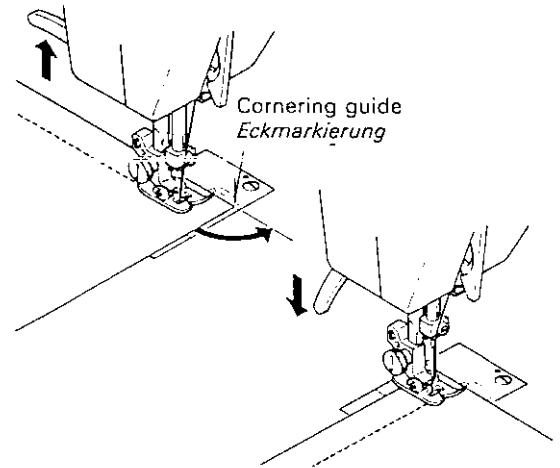


Keeping seam line straight

1. Using the seam guide lines
The needle plate is marked with seam guide lines to help you stitch straight seams. The standard 5/8 inch (16 mm) lines are emphasized for your convenience.
2. Using the cloth guide
Secure the cloth guide in the screw hole to the right of the foot adjusting to the width of your seams.

Nähen einer geraden Naht

1. Führungslinien
Mit Hilfe der Führungslinien auf der Stichplatte ist es einfacher, gerade Nähte anzufertigen.
Die am häufigsten benutzte Linie, für eine Saumbreite von 16 mm, ist besonders deutlich markiert.
2. Kantenführung:
Die Stoffkantenführung wird rechts vom Nähfuß auf der Stichplatte angeschraubt und kann auf die gewünschte Saumbreite eingestellt werden.



Turning a square corner 5/8 inch (16 mm) from the fabric edge

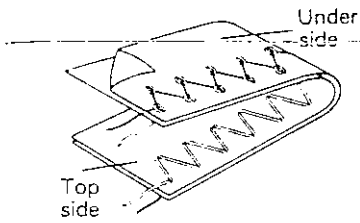
1. Stop stitching with the needle piercing the fabric, when you reach the cornering guide.
2. Raise the presser foot.
3. Turn the fabric and the new stitching line will align with 5/8 inch (16 mm) seam guide line.
4. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

Nähen von rechtwinkligen Säumen (mit 16 mm Abstand zur Stoffkante)

1. Wenn die Eckmarkierung erreicht ist, die Maschine anhalten. Die Nadel bleibt im Stoff.
2. Nähfuß hochstellen.
3. Den Stoff im rechten Winkel drehen.
Die neue Nahtlinie verläuft (in 16 mm Abstand) parallel zur Führungslinie.
4. Nähfuß senken und nähen.

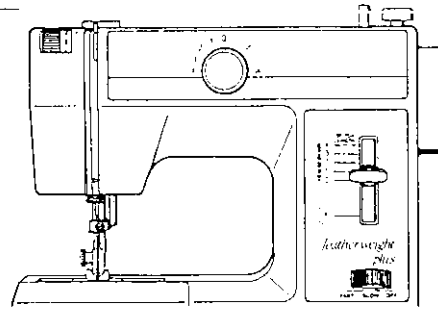
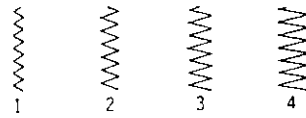
ZIGZAG STITCHING

Thread tension control

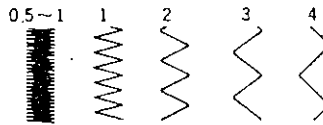


The top thread may appear on the under side depending on the thread, fabric and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

Stich dial

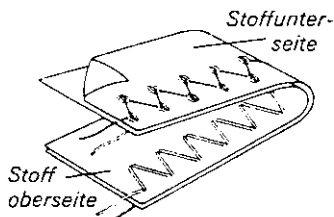


Stitch length lever



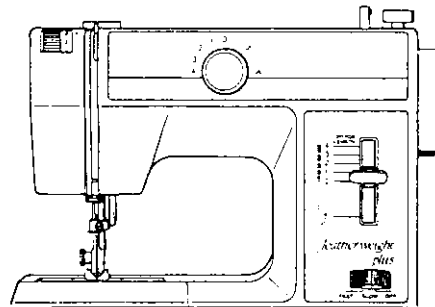
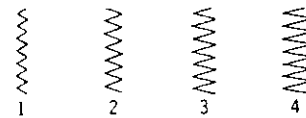
ZICKZACKSTICHNÄHTE

Überprüfen der Fadenspannung

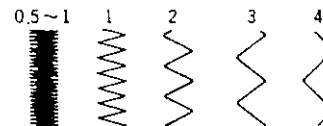


Das Stichbild sollte auf beiden Stoffseiten immer gleich perfekt sein. Je nach Material, Garn, Nähgeschwindigkeit oder Einstellung kann es passieren, daß der Oberfaden auf der Stoffunterseite sichtbar wird. Der Unterfaden darf jedoch nie auf der Stoffoberseite zu sehen sein.

Stichbreitenwähler



Stichlängenwähler

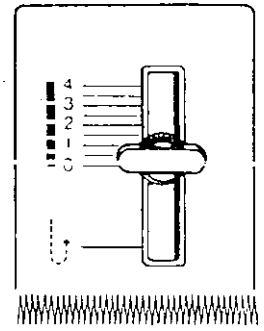


Satin stitch

Closely spaced zigzag stitch is called satin stitch. This is an attractive stitch which is used for embroidery and appliqué.

Set stitch length between 0.5 and 1.

Turn the stitch dial from 0-4-0 and decorative patterns will be achieved.



0-4-0 →



0 — 4.0 — 4 →



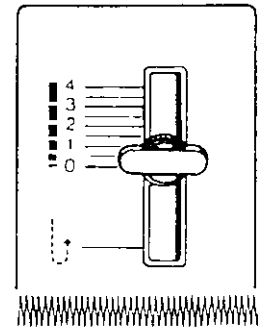
Stop the machine at this point and turn the dial back to "0".

Zickzackkrapfen

Eine Raupennaht wird mit dicht aneinanderliegenden Zickzackstichen genäht. Dieses attraktive Stichmuster wird bei Stickarbeiten und Applikationen verwendet.

Stichlänge zwischen 0.5 und 1 einstellen.

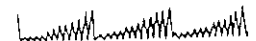
Für dekorative Muster den Stichbreitenwähler von 0-4-0 drehen.



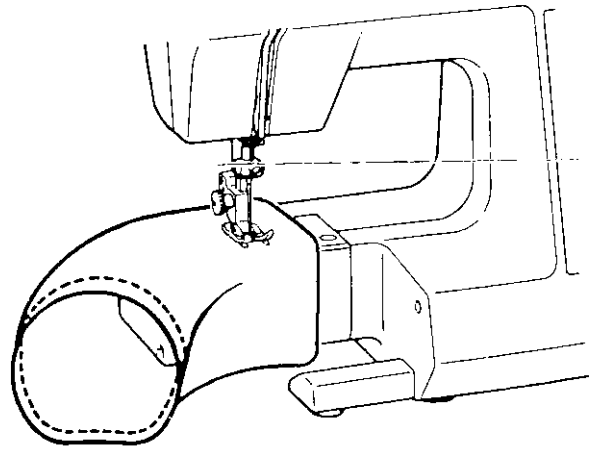
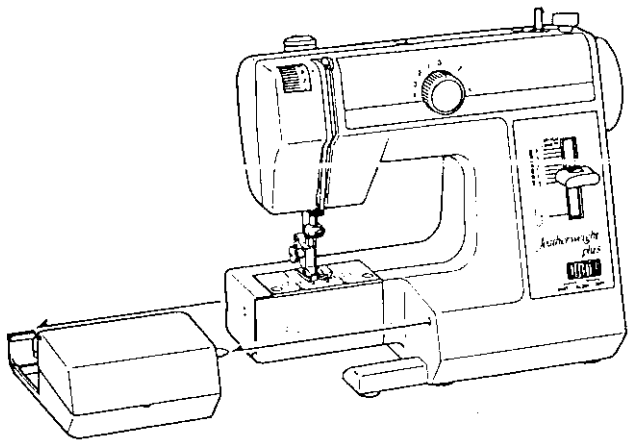
0-4-0 →



0 — 4.0 — 4 →

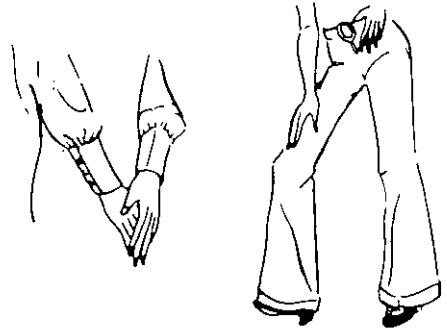


Die Maschine hier anhalten und den Regler zurück auf „0“ stellen.



FREE-ARM SEWING

Your machine has a free arm for sewing sleeves, pants legs etc. For free-arm sewing, remove the extension table by pulling it to the left. Just slip the sleeve or pants leg onto the free arm.



NÄHEN MIT DEM FREIARM

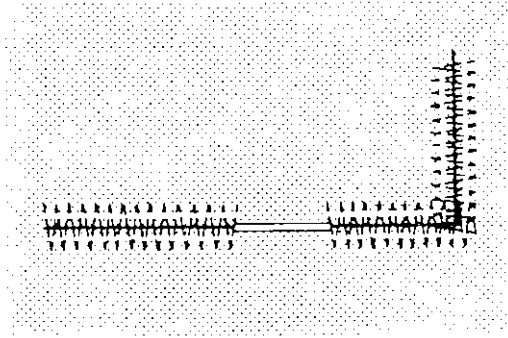
Auf dem Freiarm der Maschine lassen sich schwer zugängliche Kleidungsstellen, sowie röhrenförmige Teile wie Hosenbeine, Ärmel und Manschetten problemlos nähen. Zum Freiarmnähen den Anschlagetisch einfach nach links abziehen.

MENDING STITCH

Mending stitch is ideal for mending tears, patching, sewing towelling, patchwork and attaching flat elastic. It is a strong stitch because, it takes three short stitches where

TRIKOTSTICHNÄHTE

Der Trikotstich eignet sich besonders gut für Ausbesserungsarbeiten, zum Zusammennähen von Stoffteilen, Verstärken, Verriegeln und Übernähen, ohne daß die Naht aufrägt. Der Stich ist sehr haltbar und besteht



Mending a tear

Place the fabric with the beginning of the tear under the center of the presser foot and sew ensuring stitches catch either side of tear.

When repairing a three-cornered tear, stitch down each side to the center.

SETTINGS

Stitch length - 1 to 2

Ausbessern von Rissen

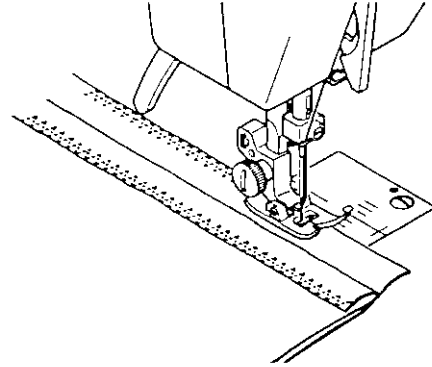
Das Material mit dem Riß unter die Nähfußmitte legen und den Riß von Anfang bis Ende übernähen. Dabei darauf achten, daß die Nadel stets links und rechts vom Riß in den Stoff sticht.

EINSTELLUNG:

Stichlänge 1 bis 2

normal zig-zag takes one. For this reason it is highly recommended for overcasting. i. e. finishing a raw edge, on all types of fabric.

im Gegensatz zum Zickzackstich nicht aus einem großen, sondern aus drei kleinen Stichen. Er ist deshalb auch ideal zum Absichern von Stoffkanten.



Overcasting

Overcasting is simply finishing the raw edges of fabric to prevent fraying. Place material under the presser foot so that the needle pierces it just short of the outside edge.

SETTINGS

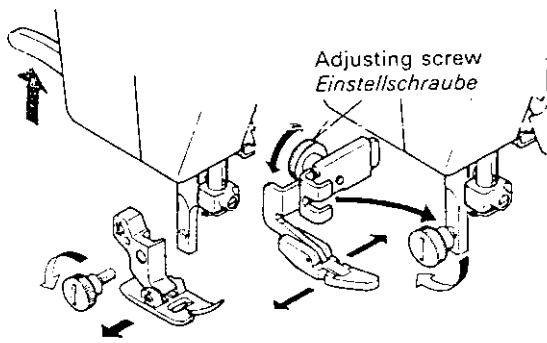
Stitch length - 3 to 4

Umsäumen von Kanten

Das Material so unter den Nähfuß legen und führen, daß die Nadel dicht an der Stoffaußenkante einsticht. So wird ein Ausfransen der Kanten verhindert.

EINSTELLUNG:

Stichlänge 3 bis 4



ATTACHING ZIPPERS

1. a. Raise the presser foot lifter.
b. Loosen the presser foot thumb screw.
NOTE: Use the screw driver if it is difficult to loosen the screw with your hand.
2. Attach the zipper foot.
NOTE: Loosen the screw at the back of the foot and it can be slid to sew to the right or left side of the needle.

SETTINGS

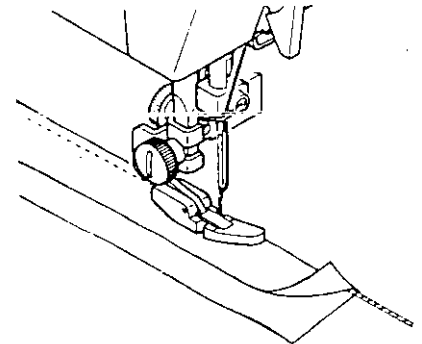
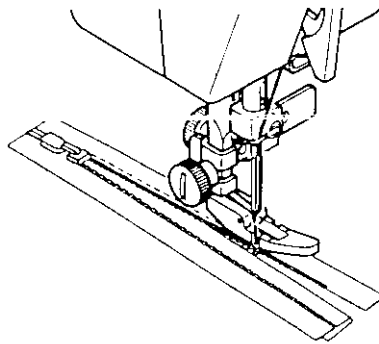
Stitch dial - 0 (straight stitch)
Stitch length - 1 to 3

EINNÄHEN VON REISSVERSCHLÜSSEN

1. a. Den Nähfuß-Lüfterhebel hochstellen.
b. Die Nähfußschraube lösen.
2. Den Reißverschluss-Nähfuß anbringen.
Bitte beachten:
Mit Hilfe der Einstellschraube auf der Nähfußrückseite läßt sich der Nähfuß seitlich verschieben. So kann wahlweise links oder rechts der Nadel genäht werden.

EINSTELLUNGEN:

Stichbreite: 0 (Geradstich)
Stichlänge: 1-3



3. To sew the right side of the zipper, slide the foot to the right so that the needle passes through the small opening on the left side of the foot.

To sew the left side, position the foot to the left of the needle.

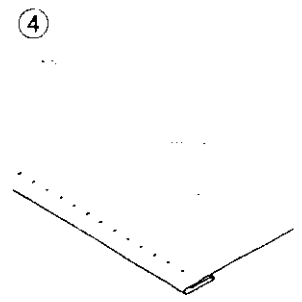
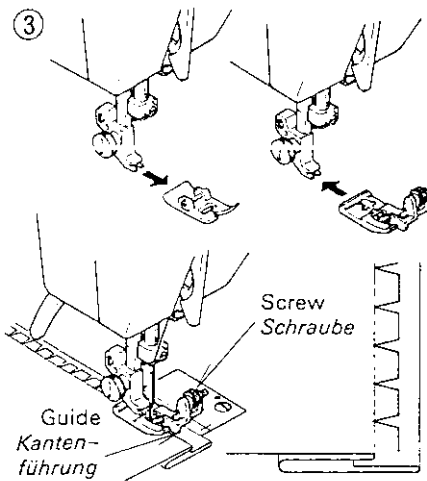
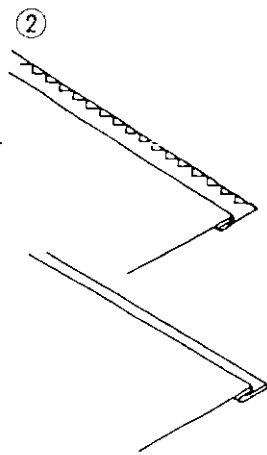
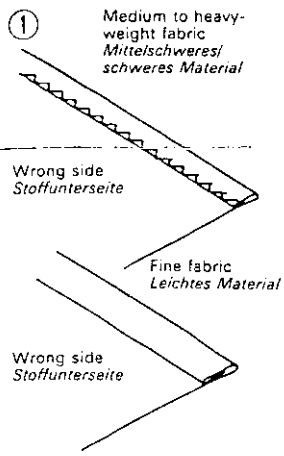
CORDING

To make a cording for slipcovers, lingerie etc., cover a length of cord with a bias strip of fabric.

Position the foot to the left of the needle so that needle passes through the opening on the right side of the foot.

EINNÄHEN VON KORDELN

Zum Herstellen einer Schnurbiese wird eine Schnur oder Kordel in die entsprechende Länge eines Schrägstreifens eingelegt und mit dem Reißverschlussnähfuß – der links der Nadel angebracht wurde – knappkantig abgesteppt.



BLIND HEMS

1. First finish the raw edge. Do this by turning it up on fine fabrics and overcasting it on medium to heavyweight ones. Then turn the hem up the required depth and press.

2. Now fold the fabric as illustrated.

3. Attach the blind stitch foot. Place the fabric under the foot with the fold of the fabric against guide and slide it by turning screw so that the needle just pierces the fold when the needle swings to the left.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

SETTINGS

Stitch dial - \angle
 Stitch length - 4
 Speed range - SLOW

BLINDSTICHNÄHTE UND -SÄUME

1. Zuerst die Stoffkante absichern. Bei leichten Stoffen wird sie eingeschlagen und bei mittelschweren bis schweren Stoffen umsäumt. Dann den Saum in der gewünschten Breite falten und bügeln.

2. Nun den Stoff wie abgebildet falten.

3. Den Blindstichfuß anbringen. Den Stoff so unter den Nähfuß legen, daß die Faltkante an der Kantenführung liegt. Die Kantenführung so einstellen, daß die Nadel die Faltkante mit der Zickzackspitze gerade erfaßt.

4. Die fertige Blindstichnaht ist auf der Stoffoberseite kaum sichtbar.

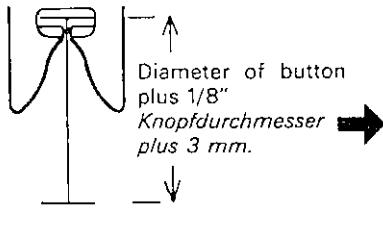
Stichmuster: \angle
 Stichlänge: 4
 Geschwindigkeit: „SLOW“ = LANGSAM

SETTINGS

Stitch length - 0.5 to 1
Speed range - SLOW

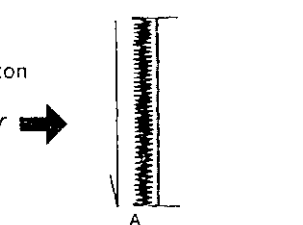
EINSTELLUNGEN:

Stichlänge: 0,5 bis 1
Nähgeschwindigkeit: „SLOW“
= LANGSAM



Carefully mark the buttonhole length on your garment and insert it under the foot.

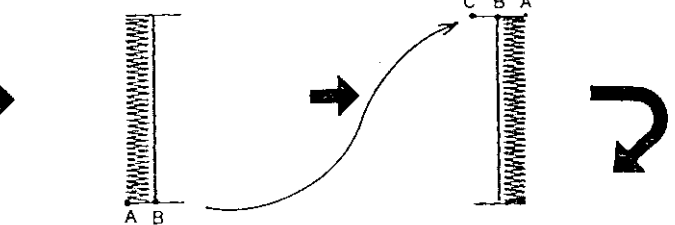
Die Knopflochlänge sorgfältig auf dem Stoff markieren. Stoff unter den Nähfuß legen.



Set zigzag width at 1 1/2. Stitch to the end of the marking. Stop with the needle in the fabric at point A.

Zickzackstichbreite 1 1/2 einstellen. Bis zum Ende der Markierung nähen. Anhalten. Die Nadel bleibt bei Punkt A im Stoff.

- Always make a practice buttonhole on a scrap of the fabric you plan to use. Then try the buttonhole with the selected button.
- Use interfacing between the two layers of fabric.
- Immer erst ein Probeknopfloch auf einem Rest des verwendeten Stoffes nähen und mit einem der Knöpfe testen.
- Zwischen den beiden Stofflagen Einlagematerial verwenden.

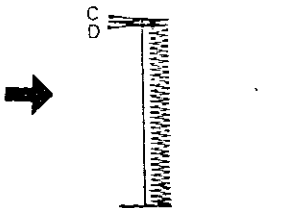


Set zigzag width at 2 and take one stitch to the left (point B).

Stichbreite 2 einstellen. Einen Stich nach links nähen (Punkt B).

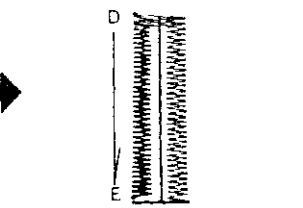
Raise the presser foot and turn the fabric with the needle in it. Lower the presser foot and take one stitch to the right (point C).

Den Nähfuß hochstellen und den Stoff drehen. Die Nadel bleibt dabei im Stoff. Nähfuß senken. Einen Stich nach rechts nähen (Punkt C).



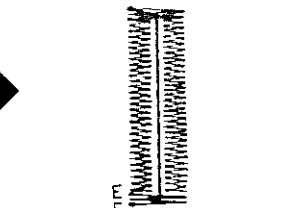
Set zigzag width at 4 and bartack at least four stitches. Stop at point D.

Stichbreite 4 einstellen und mindestens vier Riegel nähen. An Punkt D anhalten.



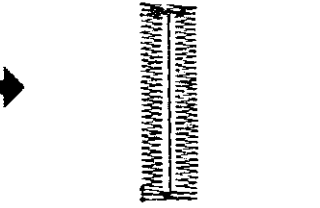
Set zigzag width at 1 1/2 and stitch to the end of marking (point E).

Stichbreite 1 1/2 einstellen und bis zum Ende der Markierung nähen (Punkt E).



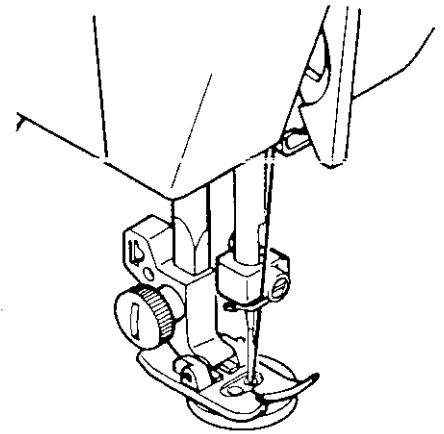
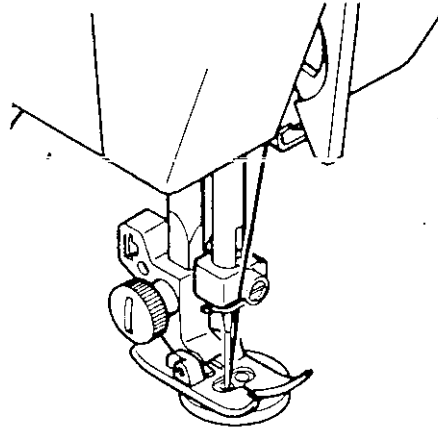
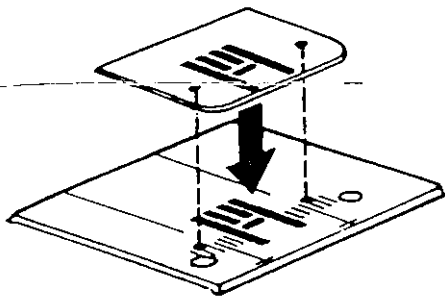
Set zigzag width at 4 and bartack at least four stitches. Stop at point F.

Stichbreite 4 einstellen und wieder mindestens vier Riegel nähen. An Punkt F anhalten.



Set zigzag width at 0 and take a few stitches in reverse. Remove the fabric and cut the hole open.

Stichbreite 0 einstellen und einige Stiche rückwärts nähen. Stoff aus der Maschine nehmen und Knopfloch aufschneiden.

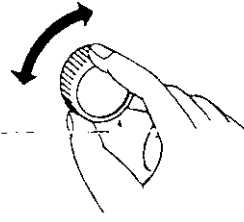
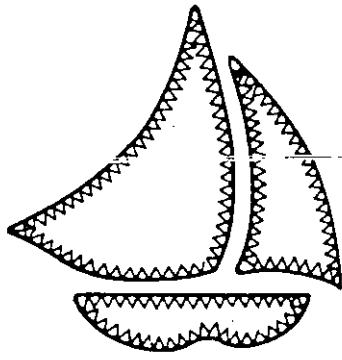


BUTTON SEWING

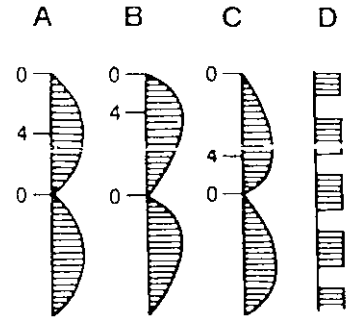
1. Insert the two pins on the feed cover plate into the two holes on the fabric feed area. The curved corners will be toward you when it is in place.
2. a. Set zigzag width at 0.
b. Place the button on the fabric with two holes centrally situated under the slot in the presser foot.
3. a. Pierce the fabric through the hole on the left side of the button.
b. Lower the presser foot.
4. a. Turn the hand wheel toward you until the needle is just above the button.
b. Adjust the zigzag width so that the needle enters the right hole of the button.
5. Set the speed range at SLOW position and make six or more stitches ending on the left side.
6. a. Set the zigzag width at 0.
b. Take about three stitches for fastening off.

ANNÄHEN VON KNÖPFEN

1. Die beiden Stifte der Transportabdeckplatte in die Löcher der Stichplatte stecken. Die abgerundeten Kanten zeigen in Körperrichtung.
2. a. Stichbreite 0 einstellen.
b. Knopf auf dem Stoff in Position legen. Darauf achten, daß zwei Löcher des Knopfes mittig unter dem Nähfußschlitz liegen.
3. a. Durch das Loch auf der linken Knopfseite in den Stoff einstechen.
b. Den Nähfuß senken.
4. a. Das Handrad in Körperrichtung drehen, bis sich die Nadel genau über dem Knopf befindet.
b. Die Stichbreite so einstellen, daß die Nadel jetzt durch das Loch auf der rechten Knopfseite stechen kann.
5. Die Nähgeschwindigkeit auf „SLOW“ stellen. Sechs oder mehr Stiche nähen und auf der linken Knopfseite aufhören.
6. a. Die Stichbreite auf 0 stellen.
b. Mit etwa drei Stichen vernähen.



SETTING
Stitch length 0.5 to 1
EINSTELLUNG
Stichlänge 0,5 bis 1



APPLIQUE

To appliqué a design on a sewing project or garment:

1. Pin or tack the appliqué to the top of your fabric.
2. Then use the satin stitch to attach permanently. You may want to use a contrasting color thread.

NOTE: For best results, be sure your satin stitch covers the bottom fabric and the top fabric.

SETTINGS

Stitch dial - 3
Stitch length - 1 to 2

APPLIKATIONEN

Um einen Entwurf auf eine Näharbeit oder ein Kleidungsstück zu applizieren:

1. Die Applikation auf die Stoffoberfläche stecken oder heften.
2. Dann mit einer Zickzackraupe annähen.
Ein interessanter Effekt läßt sich durch kontrastfarbendes Garn erzielen.

Bitte beachten: Für ein gutes Ergebnis muß die Zickzackraupe beide Stoffseiten bedecken.

EINSTELLUNGEN:

Stichbreite: 3
Stichlänge: 1 bis 2

EMBROIDERY

Satin stitch can be used to produce many different designs and patterns.

- A. Turn the stitch dial from 0-4-0 at a certain speed.
- B. Turn the dial faster from 0 to 4 than 4 to 0.
- C. Return it faster from 4 to 0 than 0 to 4.
- D. Take several stitches with zigzag width at 4 and return the dial to 0 quickly.

STICKARBEITEN

Mit der Zickzackraupe können viele unterschiedliche Formen und Muster gestickt werden.

- A. Den Stichbreitenwähler während des Nähens in einer bestimmten Geschwindigkeit von 0-4-0 drehen.
- B. Den Stichbreitenwähler schneller von 0 bis 4 drehen als von 4 bis 0.
- C. Von 4 bis 0 schneller zurückdrehen als von 0 bis 4.
- D. Verschiedene Stiche mit Zickzackbreite 4 nähen und dann schnell auf 0 zurückdrehen.

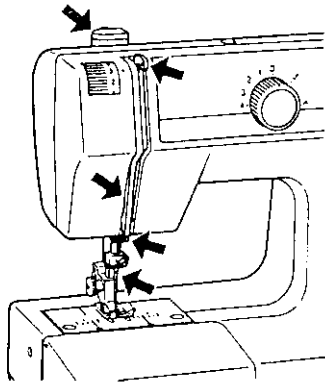
CARE FOR YOUR MACHINE

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the socket-outlet.

PFLEGE DER NÄHMASCHINE

Die Nähmaschine sollte regelmäßig gereinigt und geölt werden, damit sie immer zuverlässig arbeitet. Beim Reinigen den Netzstecker herausziehen.

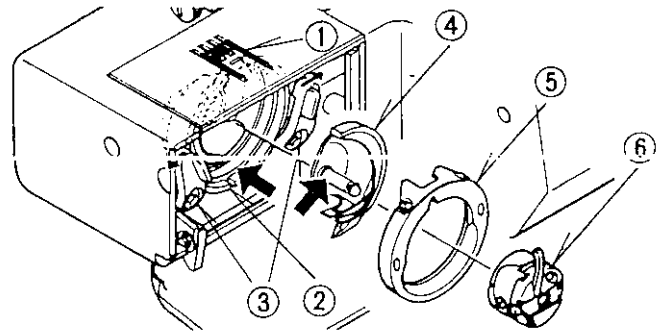


Cleaning the outer surface of the machine

1. Remove the lint from the thread guides with the lint brush as indicated by the arrows.
2. Clean the outer surface with a cloth. Dampen the cloth with a mild soap if necessary. Never use thinner or benzine.

Reinigen der Maschine

1. Flusen und Staub im Fadenführungs- und Nähbereich mit der Flusenbürste entfernen (wo mit Pfeil angezeigt).
2. Die Maschinenoberfläche mit einem weichen Tuch abwischen. Dieses notfalls mit einer milden Seifenlauge anfeuchten. Aber niemals Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden!

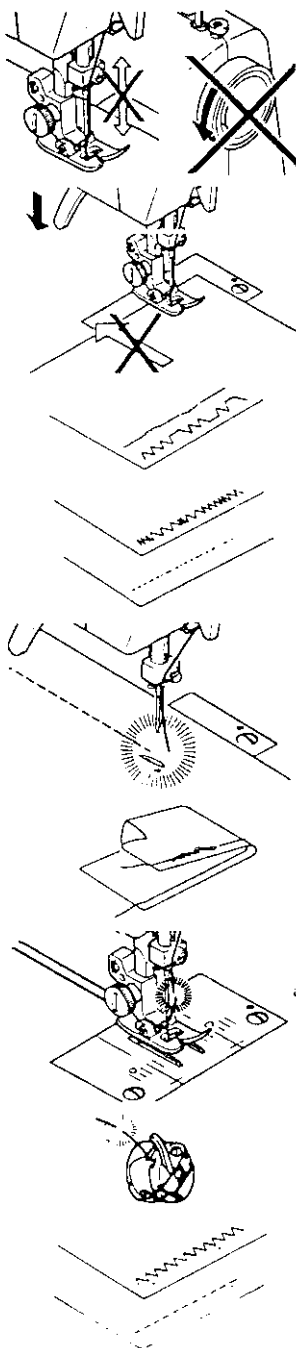


Cleaning the feed dogs and shuttle area

1. Raise the needle to its highest position.
 2. a. Remove the bobbin case from the shuttle.
b. Push aside the two shuttle keepers.
c. Remove the shuttle race cover and shuttle.
 3. Clean the feed dogs and shuttle area with the lint brush.
NOTE: Put a drop of sewing machine oil on the center pin of the shuttle and shuttle race as indicated by the arrows.
 4. a. Be sure the shuttle race forms a half moon on the left side of the machine.
b. Holding the shuttle by its center pin, replace it so as to form a half moon on the right side.
c. Slide the shuttle race cover back into position.
d. Snap the shuttle keepers back into position.
- | | |
|--------------------|------------------------|
| (1) Feed dogs | (4) Shuttle |
| (2) Shuttle race | (5) Shuttle race cover |
| (3) Shuttle keeper | (6) Bobbin case |

Reinigung des Stofftransport- und Greiferbereiches

1. Die Nadel in Höchststellung bringen.
 2. a. Die Spulenkapsel aus dem Greifer nehmen.
b. Die beiden Verschluss-Riegel des Greifer-Gehäuses öffnen.
c. Die Greifer-Abdeckung und den Greifer entfernen.
 3. Den Transport- und Greiferbereich mit Hilfe des Flusenpinsels reinigen. Hinweis: Nach Abschluß der Reinigungsarbeiten sollte der Lagerzapfen der Spulenkapsel und die Greifer-Lauffläche an den mit einem Pfeil gekennzeichneten Flächen mit einem Tropfen Nähmaschinenöl versehen werden.
 4. a. Durch Drehen des Handrades den Greifer-Mitnehmer in eine linke Halbmond-Stellung bringen.
b. Den Greifer in einer rechten Halbmond-Stellung halten und in das Greifer-Gehäuse einsetzen.
c. Die Greifer-Abdeckung aufsetzen und mit beiden Verschlussriegeln sichern.
- | | |
|------------------------|-----------------------|
| (1) Stoff-Transporteur | (4) Greifer |
| (2) Greifer-Gehäuse | (5) Greifer-Abdeckung |
| (3) Verschluss-Riegel | (6) Spulenkapsel |



CHECK CHART FOR PERFORMANCE PROBLEMS

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.

- * Power line cord or foot switch is not connected. — See page 4.
- * Power switch is turned off. — Set it at SLOW or FAST position.

Machine jams/knocks.

- * Thread is caught in shuttle. — Clean shuttle (see page 23).
- * Needle is damaged. — Replace needle (see page 14).

Fabric does not move.

- * Presser foot is not lowered — Lower presser foot.
- * Stitch length is set at 0. — Set it at 1 to 4.
- * Feed cover plate is attached. — Remove feed cover plate.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.

- * Needle is not all the way up into needle clamp. — See page 14.
- * Needle is bent or blunt. — Replace needle (see page 14).
- * Machine is not threaded correctly. — See page 9.
- * Thread is caught in shuttle. — Clean shuttle (see page 23).
- * Fabric is a certain knit or synthetic. — Use blue shank needle (see page 14).

Stitches are irregular.

- * Needle size is not correct for thread and fabric. — See page 14.
- * Machine is not threaded correctly. — See page 9.
- * Top thread tension is too loose. — See page 13.
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. — Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly. — Rewind bobbin.

Needle breaks.

- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. — Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric. — See page 14.
- * Needle is not all the way up into the needle clamp (see page 14).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.

- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. — Draw both threads back under presser foot about 4 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.

- * Machine is not threaded correctly. — See page 9.
- * Top thread tension is too tight. — See page 13.
- * Needle is bent. — Replace needle (see page 14).
- * Needle size is not correct for thread and fabric. — See page 14.

Bobbin thread breaks.

- * Bobbin case is not threaded correctly. See page 8.
- * Lint accumulates in bobbin case or shuttle. — Remove lint (see page 23).

Fabric puckers.

- * Top and bobbin thread tensions are too tight. — Adjust thread tensions (see page 13).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric. — Shorten stitch length.

CHECKLISTE: WAS TUN, WENN...

ALLGEMEINE PROBLEME

Die Maschine näht nicht

- * Stromkabel oder Fußantasser sind nicht angeschlossen. — Siehe Seite 4.
- * Hauptschalter ist abgeschaltet. — Schalter auf „SLOW“ = LANG-SAM oder „FAST“ = SCHNELL stellen.

Die Maschine klemmt

- * Faden hat sich im Spulengehäuse verfangen. — Spulbereich säubern (s. Seite 23).
- * Nadel ist beschädigt. — Auswechseln (s. Seite 14).

Der Stoff bewegt sich nicht

- * Nähfuß steht oben. — Lüfterhebel senken.
- * Stichlänge steht auf „0“. — Zwischen 1 und 4 einstellen.
- * Transporteur-Abdeckplatte ist montiert. — Entfernen.

STICHPROBLEME

Die Maschine läßt Stiche aus

- * Nadel ist nicht bis zum Anschlag in der Nadelklammer (siehe Seite 14).
- * Nadel ist stumpf oder verbogen. — Ersetzen (s. Seite 14).
- * Maschine ist nicht richtig eingefädelt (s. Seite 9).
- * Faden hat sich im Spulengehäuse verfangen. — Spulbereich säubern (s. Seite 23).
- * Stoff ist aus Strick- oder Synthetikmaterial. — Geeignete Nadel einsetzen (s. Seite 14).

Die Stiche sind unregelmäßig

- * Nadel paßt nicht zu Garn und Stoff (s. Seite 14).
- * Maschine ist nicht richtig eingefädelt (s. Seite 9).
- * Fadenspannung ist zu niedrig (s. Seite 13)
- * Stoff wird gezogen oder geschoben und bewegt sich nicht synchron mit dem Transporteur. — Leicht mit der Hand führen.
- * Spulfaden ist nicht gleichmäßig aufgewickelt. — Neu aufspulen.

Die Nadel bricht

- * Stoff wird gezogen oder geschoben und bewegt sich nicht synchron mit dem Transporteur. — Leicht mit der Hand führen.
- * Nadel paßt nicht zu Garn und Stoff (s. Seite 14).
- * Nadel ist nicht bis zum Anschlag in der Nadelklammer (s. Seite 14).

GARNPROBLEME

Bildung von Fadenknäueln

- * Ober- und Unterfaden wurden vor Nähbeginn nicht unter dem Nähfuß nach hinten gezogen. — Siehe Seite 10/4.

Der Oberfaden reißt

- * Maschine ist nicht richtig eingefädelt. — Siehe Seite 9.
- * Fadenspannung ist zu hoch. — Siehe Seite 13.
- * Nadel ist verbogen. Auswechseln (s. Seite 14).

Der Unterfaden reißt

- * Spulenkapsel ist nicht richtig eingefädelt. — Siehe Seite 8.
- * Im Spulbereich oder in der Kapsel haben sich Flusen angesammelt. — Reinigen (s. Seite 23).

Der Stoff kräuselt sich

- * Ober- und Unterfadenspannung sind zu hoch. — Spannungen einstellen (s. Seite 13).
- * Stichlänge ist für dünnen oder weichen Stoff zu lang. Stichlänge reduzieren.